

Sumário

Apresentação	5
1. Do livro ao LP: crônica de costumes e referências intermediáticas em <i>Quarto de despejo</i> – <i>Carolina Maria de Jesus cantando suas composições</i> Dirlenvalder do Nascimento Loyolla e Cinara Antunes Ferreira ..	11
2. Relações intermediáticas entre o romance <i>Leite derramado</i> e as canções “Bancarrota blues” e “O velho Francisco”, de Chico Buarque Dhianifer Feitosa de Araújo.....	49
3. A dimensão intermediática das canções de Geraldo Pereira: quando o compositor faz crônica Gecirene Soares Feitosa	69
4. Migração e intermedialidade em duas canções de Patativa do Assaré Maria Ednalva Dias de Oliveira	101
5. <i>A bordo do Rui Barbosa</i> , de Chico Buarque e Vallandro Keating: reflexões sobre o preconceito linguístico numa combinação de mídias Marcos Barbosa Mota	127
6. Dos contos de fadas à ficção científica: as relações intermediáticas entre <i>Pinóquio</i> e <i>Inteligência artificial</i> Dhemerson Ley Rocha Sousa	169

7. Sutilezas da transposição intermediática: do poema de Carlos Drummond ao filme <i>O padre e a moça</i> , de Joaquim Pedro de Andrade	
Bárbara Monique Monteiro Albuquerque	197
8. O romance <i>Orgulho e Preconceito</i> e a websérie <i>The Lizzie Bennet diaries</i> sob a perspectiva da teoria da adaptação	
Cristyane de Souza Gomes Santana	233
9. Transformando um romance em um <i>blockbuster</i> : análise de <i>Forrest Gump</i> pelas lentes da teoria da adaptação de Linda Hutcheon	
Mateus dos Santos Lira	265
10. Aspectos da transposição intermediática	
Lídia Maria Guimarães de Miranda	301
11. Releituras de um clássico: análise das adaptações cinematográficas de <i>Jane Eyre</i> e suas implicações socioculturais	
Milla Karoline Silva Fernandes	341
12. A voz e o desvio: apagamento linguístico e identidade na tradução de <i>Quarto de despejo</i>	
José Henrique de Souza Ferreira	361
13. A tradução pragmática: da interpretação textual e sua relevância no ensino de tradução em cursos de Letras-Inglês	
Francisco de Fátima da Silva	379
Sobre os organizadores	389
Sobre os autores	391
Índice Remissivo	395